



Latviešu valodas aģentūra

Eiropas Trešo valstu valstspiederīgo integrācijas fonda projekts „Atbalsts trešo valstu pilsoņiem pirms ieceļošanas un adaptācijas periodā” (līgums Nr. IF/2012/1.a/1)

IEPIRKUMA LĪGUMS Nr. 3.10.11/2014/4

Rīgā

2014. gada 6. martā

Latviešu valodas aģentūra, reģistrācijas Nr. 90009113250, juridiskā adrese: Lāčplēša iela 35-5, Rīga, LV-1011, tās direktora Jāņa Valdmaņa personā, kurš rīkojas saskaņā ar 2012. gada 18. decembra Ministru kabineta noteikumiem Nr. 938 „Latviešu valodas aģentūras nolikums”, turpmāk tekstā – Pasūtītājs, no vienas puses, un

SIA „3K Studija”, reģistrācijas Nr. 40003415321, juridiskā adrese: Miera iela 74-32, Rīga, LV-1013, tās valdes priekšsēdētāja Ginta Kronberga personā, turpmāk tekstā – Izpildītājs, no otras puses, abi kopā un katrs atsevišķi turpmāk tekstā – Puses, lai īstenotu Eiropas trešo valstu valstspiederīgo integrācijas fonda projektu „Atbalsts trešo valstu pilsoņiem pirms ieceļošanas un adaptācijas periodā” (līgums Nr. IF/2012/1.a/1), pamatojoties uz iepirkuma Publisko iepirkumu likuma 8.² panta kārtībā „**Latviešu valodas apguves audiovizuālo darbu izstrādes pakalpojumi**” (id. Nr. LVA 2014/07 IF MI)” rezultātiem, noslēdz šo līgumu (turpmāk tekstā – Līgums):

1. LĪGUMA PRIEKŠMETS

- 1.1. Pasūtītājs pasūta un Izpildītājs apņemas sniegt šādu pakalpojumu: latviešu valodas apguves audiovizuālo darbu izstrādes pakalpojumi: 5 (piecu) audiovizuālu mācību materiālu – video par latviešu tradīcijām – ar metodisko pielikumu un 25 (divdesmit pieciem) uzdevumiem izstrāde; 5 (piecu) audiovizuālu mācību materiālu – latviešu valodas apguves interviju – ar metodisko pielikumu izstrāde; videomateriāla latviešu valodas frāžu apguvei ar metodisko pielikumu izstrāde; 25 (divdesmit piecu) videomateriālu papildināšanas ar titriem (turpmāk tekstā – Audiovizuālais darbs) saskaņā ar Izpildītāja iepirkumam iesniegto piedāvājumu, kas pievienots kā Līguma 1. pielikums.
- 1.2. Izpildītājs izveidos Audiovizuālos darbu Pasūtītājam nodod ne vēlāk kā līdz 2014. gada 7. maijam.

2. IZPILDĪTĀJA SAISTĪBAS

2.1. Izpildītājs apņemas:

- 2.1.1.2 (divu) nedēļu laikā no Līguma noslēgšanas sagatavot un saskaņot ar Pasūtītāju video par latviešu tradīcijām tematus;
- 2.1.2.4 (četrus) nedēļu laikā no Līguma noslēgšanas sagatavot un saskaņot ar Pasūtītāju video par latviešu tradīcijām scenāriju, filmēšanas vidi, atlasīt un ar Pasūtītāju saskaņot darbojošos personāžus un/vai aktierus;
- 2.1.3. Audiovizuālo mācību materiālu izstrādes laikā regulāri sadarboties ar Pasūtītāja nozīmētiem pārstāvjiem, nepieciešamības gadījumā veicot prasītās izmaiņas;
- 2.1.4. samaksāt Pasūtītājam līgumsodu EUR 70,00 (septiņdesmit eiro, 00 centi) apmērā par katru Līguma izpildes gala termiņa kavējuma dienu, bet ne vairāk kā 10% apmērā no Līguma pamatsummas.

3. AUTORTIESĪBAS

- 3.1. Izpildītājs, izveidojot Audiovizuālos darbus, ievēro citu personu autortiesības un blakustiesības un apņemas, ja Audiovizuālo darbu izveidei nepieciešams, saņemt tiesību aktos paredzētās atļaujas un piekrišanas no šādu tiesību īpašniekiem, ja vien tādas jau nav pieprasījis un saņēmis Pasūtītājs, kā arī, ja nepieciešams, uz sava rēķina tās apmaksāt.
- 3.2. Izpildītājs nodod visas savas tiesības Pasūtītājam izmantot tā izveidotos Audiovizuālos darbus, pretī saņemot Līgumā noteikto atlīdzību. Pasūtītājs Izpildītāja izveidotos Audiovizuālos darbus ir atlīdzinājis, samaksājot atlīdzību Līgumā noteiktās atlīdzības veidā. Autortiesības uz Audiovizuālajiem darbiem tiek nodotas, tiklīdz tās radušās un tās var nodot trešajām personām, tai skaitā, bet ne tikai: Audiovizuālo darbu publicēšana, izmantošana jebkādā veidā, to pārdošana, lietošanas tiesību nodošana trešajām personām, tulkošana, pārveidošana. Visas šīs tiesības tiek nodotas Pasūtītājam, kurš var tās izmantot pats vai nodot vai licenzēt tās kādai trešajai personai.
- 3.3. Izpildītājam nekādā gadījumā un nekādos apstākļos nav tiesību bez Pasūtītāja iepriekš dotas, tiešas un rakstveidā noformētas piekrišanas atsavināt, iznomāt, patapināt un citādā veidā nodot ar šo Līgumu izveidotos autortiesību objektus trešajām personām.
- 3.4. Izpildītājs, parakstot šo Līgumu, apliecina un apņemas, ka neizmantos pret Pasūtītāju un trešajām personām, kuras būs ieguvušas no Pasūtītāja kādas tiesības uz Audiovizuālo darbu vai tā daļu, tiesību aktos noteiktās personiskās tiesības, it sevišķi tās, kas attiecas uz Audiovizuālā darba atsaukšanu, darba neaizskaramību un uz pretdarbību, un piekrīt, ka Pasūtītājam ir tiesības nodot Audiovizuālo darbu vai kādu tā daļu citai personai pārveidošanai, pārtaisīšanai vai papildināšanai un Izpildītājs pret veikto pārveidošanu, pārtaisīšanu un papildināšanu neiebildīs.

4. NORĒĶINU KĀRTĪBA

- 4.1. Pasūtītājs Izpildītājam par šajā Līgumā paredzēto Audiovizuālo darbu izveidi un nodošanu Pasūtītājam samaksā **EUR 31 957,02** (trīsdesmit viens tūkstotis deviņi simti piecdesmit septiņi eiro, 02 centi) un papildus pamatsummai arī pievienotās vērtības nodokli 21% apmērā.
- 4.2. Visa Līguma summa par Līgumā paredzēto Audiovizuālo darbu izveidi un nodošanu Pasūtītājam tiek izmaksāta vienā maksājumā ar pārskaitījumu uz Izpildītāja norādīto bankas kontu 10 (desmit) darba dienu laikā no nodošanas dienas un pieņemšanas un nodošanas akta parakstīšanas, kā arī rēķina saņemšanas.
- 4.3. Izpildītājs izraksta un iesniedz rēķinus Pasūtītājam.

5. PUŠU ATBILDĪBA

- 5.1. Ja Pasūtītāja pārstāvis, pieņemot Audiovizuālo darbu, ir konstatējis būtiskus trūkumus, viņš ir tiesīgs vienpersoniski pēc saviem ieskatiem pieprasīt, lai Izpildītājs novērst konstatētos trūkumus Pasūtītāja norādītajā termiņā un uz sava rēķina.
- 5.2. Puses ir atbildīgas par Līgumā paredzēto saistību neizpildi vai nepienācīgu izpildi, un tās apņemas atlīdzināt viena otrai visus ar to saistītos radušos zaudējumus.
- 5.3. Neviena no Pusēm netiks uzskatīta par atbildīgu, ja kādu Līguma noteikumu izpildi aizkavē vai padara neiespējamu jebkādas dabas vai cilvēku izraisītas katastrofas vai masu nekārtības, vai cits apstākļis ārpus Pasūtītāja un Izpildītāja kontroles, kurš ietekmē Līguma izpildi un kuru Puses nav spējīgas novērst ar jebkādam saprātīgām to rīcībā esošām metodēm.

6. PAPILDU NOTEIKUMI

- 6.1. Visa informācija, kas saistīta ar šī Līguma izpildi, elektroniskā veidā tiek nosūtīta Izpildītāja norādītajai kontaktpersonai.
- 6.2. Līgums stājas spēkā tā parakstīšanas brīdī un ir noslēgts līdz tā pienācīgai un pilnīgai izpildei.
- 6.3. Visi strīdi un domstarpības, kas radušās starp Pusēm šī Līguma izpildes gaitā, tiek risinātas savstarpēju sarunu ceļā. Ja tas nav iespējams – Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.
- 6.4. Līguma grozījumi vai papildinājumi ir šī Līguma neatņemama sastāvdaļa un ir spēkā tikai tad, ja tie tiek noformēti rakstveidā un tos parakstījušas abas Puses.
- 6.5. Neviena no Pusēm netiek uzskatīta par atbildīgu, ja Līguma noteikumu izpildi objektīvi aizkavē vai padara par neiespējamu nepārvarama vara, kas šī Līguma izpratnē ir visi apstākļi, kurus Puses nevarēja ne paredzēt, ne ietekmēt (piemēram, dabas katastrofas, masu nekārtības). Vienlaicīgi Puses ir atbrīvotas no Līguma izpildes, ja tā ir apgrūtināta vai neiespējama ar augstākstāvošu valsts pārvaldes vai citu iestāžu izdotajiem tiesību aktiem, kas Pusēm ir saistoši un izpildāmi.
- 6.6. Jebkurai no Pusēm ir tiesības pārtraukt Līguma darbību, rakstiski paziņojot par to otrai pusei vismaz 10 (desmit) dienas iepriekš. Šajā gadījumā Puses sarunu ceļā vienojas par Līguma pārtraukšanas procedūru un norēķiniem.
- 6.7. Līgums sastādīts divos eksemplāros, pa vienam eksemplāram katrai no pusēm.

7. PUŠU REKVIZĪTI

PASŪTĪTĀJS

Pasūtītājs:
Latviešu valodas aģentūra
Lāčplēša iela 35-5, Rīga, LV-1011
NMR 90009113250

Eiropas Trešo valstu valstspiederīgo integrācijas fonda projekts „Atbalsts trešo valstu pilsoņiem pirms ieceļošanas un adaptācijas periodā”
(līgums Nr. IF/2012/1.a/1)

IZPILDĪTAJS

SIA „3K Studija”
Reģ. Nr. 40003415321
Miera iela 74-32, Rīga, LV-1013

Direktors

Valdes priekšsēdētājs

_____/J. Valdmanis/

_____/G. Kronbergs/